

Sudhamayi

Ragam: Amruthavarshini {66th Melakartha (Chitrambari) Janyam}

ARO: S G3 M2 P N3 S ||

AVA: S N3 P M2 G3 S ||

Talam: Rupakam

Composer: Harikesavanallur Muthaiah Bhagavathar

Version: Hyderabad Brothers (<https://www.youtube.com/watch?v=KCQLnlDpLKU>)

Lyrics Courtesy: Lakshman Ragde

Meanings Courtesy: P R Ramachander

<http://translationsofsomesongsofcarnticmusic.blogspot.com.au/2012/03/sudhamayi.html>

Youtube Class: <https://www.youtube.com/watch?v=Wp0uukbbAwQ>

MP3 Class: <http://www.shivkumar.org/music/sudhamayi-class.mp3>

Pallavi

sudhAmayi sudhAnidhi sumacarEkSu kOdaNDE

Anupallavi

vidhIndranutha vimalE salahau vEdasArE vijayAmbike

Charanam

sarasijAkSa jaganmOhini sarasarAga maNibhUSaNi

harikEsha priya kAmini AnandAmrtakarSaNi

Meaning (Courtesy:

<http://translationsofsomesongsofcarnticmusic.blogspot.com.au/2012/03/sudhamayi.html>)

Sahityam: sudhAmayi sudhAnidhi sumacarEkSu kOdaNDE

Meaning: She who is pervaded (“mayi”) with nectar (“sudha”), the treasure house (“nidhe”) of nectar (“sudha”), She who has a bow (“kodanda”) of sugarcane (“sarekshu”) and flowers (“suma”).

Sahityam: vidhIndranutha vimalE salahau vEdasArE vijayAmbike

Meaning: She who is worshipped (“nutha”) by the king of fate (“vidhIndra”), She who is pure (“vimalE”) like water (“Salahau”), the essence (“sarE”) of Vedas And the victorious (“vijaya”) mother (“ambike”).

Sahityam: sarasijAkSa jaganmOhini sarasarAga maNibhUSaNi

Meaning: She who has lotus like (“sarasija”) eyes (“aksha”), she who bewitches (“mohini”) the world (“jagan”), She who wears (“bhUSaNi”) great tunes (“sarasarAga”) and gems (“maNi”),

Sahityam: harikEsha priya kAmini AnandAmrtakarSaNi

Meaning: She who likes (“priya”) the song (“kAmini”) of Harikesa, And she who showers (“karSaNi”) the nectar (“amrta”) of joy (“Ananda”).

Pallavi

sudhAmayi sudhAnidhi sumacarEkSu kOdaNDE

Sahityam: sudhAmayi sudhAnidhi sumacarEkSu kOdaNDE

Meaning: She who is pervaded (“mayi”) with nectar (“sudha”), the treasure house (“nidhe”) of nectar (“sudha”), She who has a bow (“kodanda”) of sugarcane (“sarekshu”) and flowers (“suma”).

S N ; P M ; || M gm G- gs S ; ||
sudhA ma yi su dhA - ni dhi

:: :: :: || :: :: :: ||
-- -- -- -- -- -- --

S N ; P M ; || G gm G- gs S ; ||
sudhA ma yi su dhA - ni dhi

; ss S G M P || mpN ; sn pmpn ||
(su)ma carE- - kSu kO -- - daN -- DE-

S N ; P M ; || pm gm pm- G S ; ||
sudhA ma yi su dhA -- ni - dhE --

; ss S G M P || mpN ; sn pmpn ||
(su)ma carE- - kSu kO -- - daN -- DE-

S N ; P M ; || pm gm pm- gm gs gm ||
sudhA ma yi su dhA -- ni - dhE --

pm gm gs - ns gm P || mp ns mg- sn pm pn ||
su- ma ca rE- - kSu kO -- - daN -- DE-

S N ; P M ; || ; ; ; ; || [sing N and M flat]
sudhA ma yi -- -- --

gmpm G ; ; S || ; ; ; ; ||
-- -- -- -- --

Anupallavi

vidhIndranutha vimalE salahau vEdasArE vijayAmbikE

Sahityam: vidhIndranucE vimalE salahau vEdasArE vijayAmbikE

Meaning: *She who is worshipped (“nutha”) by the king of fate (“vidhIndra”),
She who is pure (“vimalE”) like water (“Salahau”), the essence (“sarE”) of Vedas
And the victorious (“vijaya”) mother (“ambikE”).*

.p P N S - G S || N P P - P N S || ; ; ; ; ||
Vi dhI- - ndra nu tha vi ma la sa la hau

.p P N S - G S || sn P P - P N S ||
VidhI- - ndra nu tha vi ma la sa la hau

(G) (S)
.p P N S - G M || mg gs S - ns gs G ||
VidhI- - ndra nu tha vi - ma la sa la hau

ns G S - sn pm pn || sn pm gm gs g m P ||
vE- da sA- - rE- vi-ja- yAm-- bi - kE

.p P N S - G M || mg gs S - ns gs G ||
VidhI- - ndra nu tha vi - ma la sa la hau

the essence (“sarE”) of Vedas... And the victorious (“vijaya”) mother (“ambikE”).

ns G S - sn pm pn || sn pm gm gs g m pn ||
vE- da sA- - rE- vi-ja- yAm-- bi - kE

Chitta Swaram:

S np N pm gs g m || P ; ; , m g m p n ||
S np N pm gs g m || P - np s n p m g m p n ||
sg m , gs np n s g s || , n pm g G-s g m p n ||

Sahityam: sudhAmayi sudhAnidhi sumacarEkSu kOdaNDE

Meaning: She who is pervaded (“mayi”) with nectar (“sudha”), the treasure house (“nidhe”) of nectar (“sudha”), She who has a bow (“kodanda”) of sugarcane (“sarekshu”) and flowers (“suma”).

S N ; P M ; || pm gm pm- gm gs gm ||
sudhA ma yi su dhA -- ni - dhE --

pm gm gs – ns gm P || mp ns mg- sn pm pn ||
su- ma ca rE- - kSu kO -- - - daN -- DE-

S N ; P mnppm M, || ; ; ; ; || [sing N and M flat]
sudhA ma yi -- -- --

gmpm G ; ; S || ; ; ; ; ||
---- -- -- -- -- --

Charanam

sarasijAkSa jaganmOhini sarasarAga maNibhUSaNi
harikEsha priya kAmini AnandAmrtakarSaNi

Sahityam: sarasijAkSa jaganmOhini sarasarAga maNibhUSaNi

Meaning: She who has lotus like (“sarasija”) eyes (“aksha”), she who bewitches (“mohini”) the world (“jagan”), She who wears (“bhUSaNi”) great tunes (“sarasarAga”) and gems (“maNi”),

; ps , n – P ; M || mg G pmmg gs ; n || ; ; ; ; ||
Sara si jA - kSi ja- gan mO- - hi- - ni -- -- --

; ps , n – P ; M || mg G pmmg gs ; n ||
Sara si jA - kSi ja- gan mO- - hi- - ni

She who wears (“bhUSaNi”) great tunes (“sarasarAga”) and gems (“maNi”),

; sp , n S ; S || ; gm , g S G M ||
Sara sa rA - ga maNi bhU- Sa Ni

Sahityam: harikEsha priya kAmini AnandAmrtakarSaNi

Meaning: She who likes (“priya”) the song (“kAmini”) of Harikesa, And she who showers (“karSaNi”) the nectar (“amrta”) of joy (“Ananda”).

She who likes (“priya”) the song (“kAmini”) of Harikesa,

; , p N – S G S || N P ; np ; N ||
Ha ri kE- - sha priya - kA- - mi

S ; ; ; || ; ; ; ; ||
ni - -- -- -- -- --

; , p N – S G S || N P ; pn ; S ||
Ha ri kE- - sha priya - kA- - mi

S , p N – ns G S || N P ; pn ; S ||
ni Ha ri kE- - sha priya - kA- - mi

S , p N – S G M || G S n s g s G G ||
ni Ha ri kE- - sha priya kA- - mi ni

; , p N – S G M || G S n s g s G G ||
-- Ha ri kE- - sha priya kA- - mi ni

And she who showers ("karSaNi") the nectar ("amrta") of joy ("Ananda").

ns G S – sn pm pn || sn pm gm gs g m pn ||
Aa- - nan dA - - - - mr- ta- kar- - - Sa- Ni

; , p N – S G M || G S n s g s G G ||
- - Ha ri kE- - sha priya kA- - mi ni

ns G S – sn pm pn || sn pm gm gs g m pn ||
Aa- - nan dA - - - - mr- ta- kar- - - Sa- Ni

Chitta Swaram:

S np N pm g s g m || P ; ; , m g m p n ||
S np N pm g s g m || P -np s n p m g m p n ||
sg m , gs np n s g s || , n pm g G-s g m p n ||

Sahityam: sudhAmayi sudhAnidhi sumacarEkSu kOdaNDE

Meaning: She who is pervaded ("mayi") with nectar ("sudha"), the treasure house ("nidhe") of nectar ("sudha"), She who has a bow ("kodanda") of sugarcane ("sarekshu") and flowers ("suma").

S N ; P M ; || pm gm pm- gm gs gm ||
sudhA ma yi su dhA - - ni - dhE - -

pm gm gs – ns gm P || mp ns mg- sn pm pn ||
su- ma ca rE- - kSu kO - - - - daN - - DE-

S N ; P M ; || ; ; ; ; || [sing N and M flat]
sudhA ma yi - - - - - -

gmpm G ; ; S || ; ; ; ; ||
- - - - - - - - - - - -